



Lingua e integrazione

Integrazione

Offerte per l'integrazione

Lingua

Imparare il tedesco

Integrazione

Se vivete nel Canton Basel-Stadt, godete di determinati diritti. Non importa se siete uomini o donne, da dove venite, che lingua parlate, in quale religione credete o quale disabilità avete. Allo stesso tempo, dovete rispettare la legge. È inoltre importante che vi prendiate cura di voi stessi dal punto di vista economico e che impariate il tedesco. Potete trovare informazioni al riguardo qui.

Principi fondamentali

Chi vive in Svizzera deve rispettare la Costituzione federale e le leggi. Ciò significa, ad esempio, che ci deve essere un reciproco rispetto tra tutte le persone. Tutte le persone sono trattate allo stesso modo, nessuno è discriminato. Se vivete a Basilea, dovrete imparare il tedesco. Inoltre, dovete prendervi cura di voi stessi dal punto di vista finanziario.

Ma l'integrazione funziona solo se tutti partecipano. I cittadini e le cittadine di Basilea devono essere aperti nei vostri confronti, informarvi e sostenervi.

Autoresponsabilità

Vi siete trasferiti da poco a Basilea? La Confederazione, i Cantoni e i Comuni garantiscono un accesso equo alla vita economica, sociale e culturale. Ma anche voi, a vostra volta, dovete fare in modo di integrarvi. Ci aspettiamo che sfruttiate le offerte di integrazione.

Partecipazione alla vita sociale

Ecco come potete integrarvi: le associazioni consentono di conoscere nuove persone interessanti. Oppure si può andare a festival ed eventi nel proprio quartiere.

All'inizio può essere difficile. Alcune persone non sono aperte alle persone provenienti da altri Paesi, ma dopo un po' la maggior parte delle persone perde le proprie riserve. Insomma: non arrendetevi.

Informazioni / Aiuto

Vi siete appena trasferiti a Basilea e avete bisogno di aiuto o informazioni? A Basel-Stadt ci sono diversi uffici a cui potete rivolgervi. Potete ottenere informazioni dagli uffici del Cantone di Basel-Stadt e dal vostro Comune di residenza. Ma ci sono anche punti di contatto specifici per i migranti.

Informazioni sulla vita in Svizzera e altre tematiche:

- GGG Migrazione

Informazioni sul diritto d'asilo e diritto degli stranieri:

- Beratungsstelle für Asylsuchende BAS
- Freiplatzaktion

Non parlate ancora il tedesco? Allora potete portare con voi una persona che traduca per voi. Potete anche chiedere un/a interprete.

Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)

www.hallo-baselstadt.ch/it/lingua-e-integrazione/integrazione

Offerte per l'integrazione

Potete integrarvi al meglio a scuola, nella formazione e nel lavoro. Ma se non avete ancora un lavoro o una formazione, e non andate nemmeno a scuola, potete approfittare delle varie offerte di integrazione.

Offerte specifiche

Ci sono molte offerte soprattutto per le persone che si sono trasferite da poco a Basilea. Ad esempio, gruppi di discussione, attività ricreative, conferenze o corsi. Le offerte aiutano ad ambientarsi e a conoscere persone. Il centro di consulenza "GGG Migrazione" vi informerà sulle offerte.

Il Cantone e i quartieri organizzano eventi per dare il benvenuto ai nuovi residenti. Qui riceverete informazioni importanti e potrete avere una prima visione d'insieme.

Associazioni

Molti svizzeri e svizzere sono membri di un'associazione (Verein). Esistono associazioni per ogni tipo di interesse, ad esempio sportive o culturali. Entrando a far parte di un'associazione si possono fare nuove conoscenze. La maggior parte delle associazioni è aperta a tutti.

Organizzazioni di migrazione

Esistono anche associazioni di migranti. I membri delle associazioni di solito parlano la stessa lingua, provengono dallo stesso Paese o hanno la stessa religione. Queste associazioni hanno spesso offerte per chi è nuovo in Svizzera e nel Canton Basel-Stadt e possono sostenervi nell'integrazione.

Offerte per giovani

Nel tempo libero i giovani possono approfittare di numerose offerte per incontrare loro coetanei. Possono partecipare a un progetto e proporre le proprie idee, assistiti e accompagnati da specialisti (Jugendarbeit). Queste offerte sono generalmente gratuite.

Punti d'incontro di quartiere

I punti d'incontro di quartiere (Quartiertreffpunkte) sono aperti a tutte le persone. Offrono servizi per famiglie, anziani e persone che parlano ancora poco il tedesco. Alcuni punti d'incontro sono centri per le famiglie, che ospitano incontri aperti a madri e padri con i loro figli. I punti d'incontro di quartiere offrono consulenza e sostegno nella vita quotidiana. È possibile affittare le sale del punto d'incontro di quartiere per feste di famiglia e altri eventi.

Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)

www.hallo-baselstadt.ch/it/lingua-e-integrazione/offerte-per-lintegrazione

Lingua

Vi siete trasferiti a Basel-Stadt e non parlate ancora il tedesco? Allora dovrete impararlo il prima possibile. Se parlate la lingua, conoscerete meglio il Paese e la sua gente, e vi sarà più facile trovare un lavoro.

Tedesco standard / Svizzero tedesco

La Svizzera ha quattro lingue nazionali: tedesco, francese, italiano e romancio. Nel Canton Basel-Stadt la lingua amministrativa è il tedesco. Si distingue tra il tedesco standard e lo svizzero tedesco.

- Tedesco standard (Standarddeutsch)
Gli abitanti della Svizzera tedesca scrivono il tedesco standard. E parla il tedesco standard a scuola e talvolta alla radio e alla televisione.
- Svizzero tedesco (Schweizerdeutsch)
Lo svizzero tedesco è un dialetto della lingua tedesca. La maggior parte delle persone parla lo svizzero tedesco nella vita quotidiana. Potreste trovare lo svizzero tedesco difficile da capire, anche se parlate già un buon tedesco. Se non capite qualcosa, potete chiedere alle persone di parlare con voi in tedesco standard. Non siete obbligati a parlare lo svizzero tedesco, ma è importante che dopo un po' lo capiate.

Lingua tedesca e bambini

Il vostro bambino parla una lingua diversa dal tedesco? Allora dovrebbe conoscere il prima possibile bambini che parlano tedesco. Questo è il modo più rapido per imparare. Ad esempio, può frequentare un gruppo di gioco. Ci sono anche offerte specifiche per genitori e bambini.

Il vostro bambino non parla ancora il tedesco o lo parla poco? Allora deve impararlo almeno un anno prima della scuola materna. Vi informeremo in merito con una lettera 18 mesi prima della scuola materna. A tal fine sono disponibili, tra le altre, le seguenti offerte:

- Gruppo di gioco con assistenza in tedesco
- Centro diurno (Kita) dove si parla tedesco
- Famiglia diurna

Potete anche promuovere lo sviluppo linguistico del vostro bambino. Parlate molto con il vostro bambino, ascoltatelo e raccontategli delle storie. Parlate nella lingua che conoscete meglio e che vi piace di più.

Traduzioni / Servizi di interpretariato

Vi siete appena trasferiti a Basilea e non parlate ancora bene il tedesco? Allora potreste avere bisogno di qualcuno che vi faccia da interprete. Magari potete chiedere a parenti o conoscenti.

Alcune conversazioni, però, sono complicate o molto personali, ad esempio un appuntamento in ospedale o in un ufficio pubblico. In tal caso potreste preferire un'interprete interculturale. Si tratta di professionisti specializzati in persone che provengono da una cultura diversa. Conoscono la vostra cultura e possono interpretare in modo che possiate capire tutto.

Ricevete lettere dalle autorità e non le capite? Oppure dovete compilare un modulo o scrivere una lettera? Qui potete trovare aiuto:

- Servizio di traduzione GGG Migration

Livelli linguistici nel diritto degli stranieri e della cittadinanza

Volete richiedere un permesso di soggiorno (B) o un permesso di domicilio (C)? Oppure volete diventare cittadini naturalizzati? Se il tedesco non è la vostra prima lingua, dovete dimostrare di parlarlo correntemente..

Qui potete ottenere informazioni su ciò che vi serve per la domanda:

- Migrationsamt (Ufficio della migrazione)

Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)

www.hallo-baselstadt.ch/it/lingua-e-integrazione/lingua

Imparare il tedesco

Il tedesco si può imparare bene con un corso. Esistono diversi corsi di tedesco.

Offerte

Ci sono svariati corsi di tedesco per le diverse esigenze. Ad esempio:

- Se avete bambini piccoli, frequentate un corso con assistenza ai bambini.
- Se non conoscete ancora le lettere latine o avete problemi di lettura e scrittura, frequentate un corso di alfabetizzazione (Alphabetisierungskurs).

Qui potete scoprire quali sono i corsi disponibili e quanto costano:

- Centro per l'istruzione degli adulti (Fachstelle Erwachsenenbildung).
- GGG Migration

Livelli linguistici

Il livello di conoscenza del tedesco può essere misurato con il "Quadro comune europeo di riferimento" (QCER). Il QCER è una misura della lingua e prevede 6 livelli: A1, A2, B1, B2, C1 e C2. Al livello A1 o A2 si ha una conoscenza di base del tedesco. Se si raggiunge il livello C1 o C2, si ha una conoscenza avanzata.

- Per seguire una formazione professionale riconosciuta in Svizzera è necessario il livello B1 o B2.
- Se si vuole studiare all'università, è necessario il livello C1 o C2.

Finanziamento

Vi siete appena trasferiti a Basilea e avete ottenuto il permesso di soggiorno B? Allora riceverete un buono per un corso di tedesco, che vi consente di frequentare gratuitamente 80 lezioni. Potete riscuotere il buono presso una scuola di lingua riconosciuta dal Cantone. Il buono è valido fino a 12 mesi dopo il vostro ingresso. Se in seguito volete frequentare un altro corso di tedesco, il costo è a vostro carico. I prezzi variano ed è consigliabile confrontarli. Il Canton Basel-Stadt sostiene alcuni corsi con un contributo in denaro. Questi corsi sono pertanto più economici.

Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)

www.hallo-baselstadt.ch/it/lingua-e-integrazione/imparare-il-tedesco